

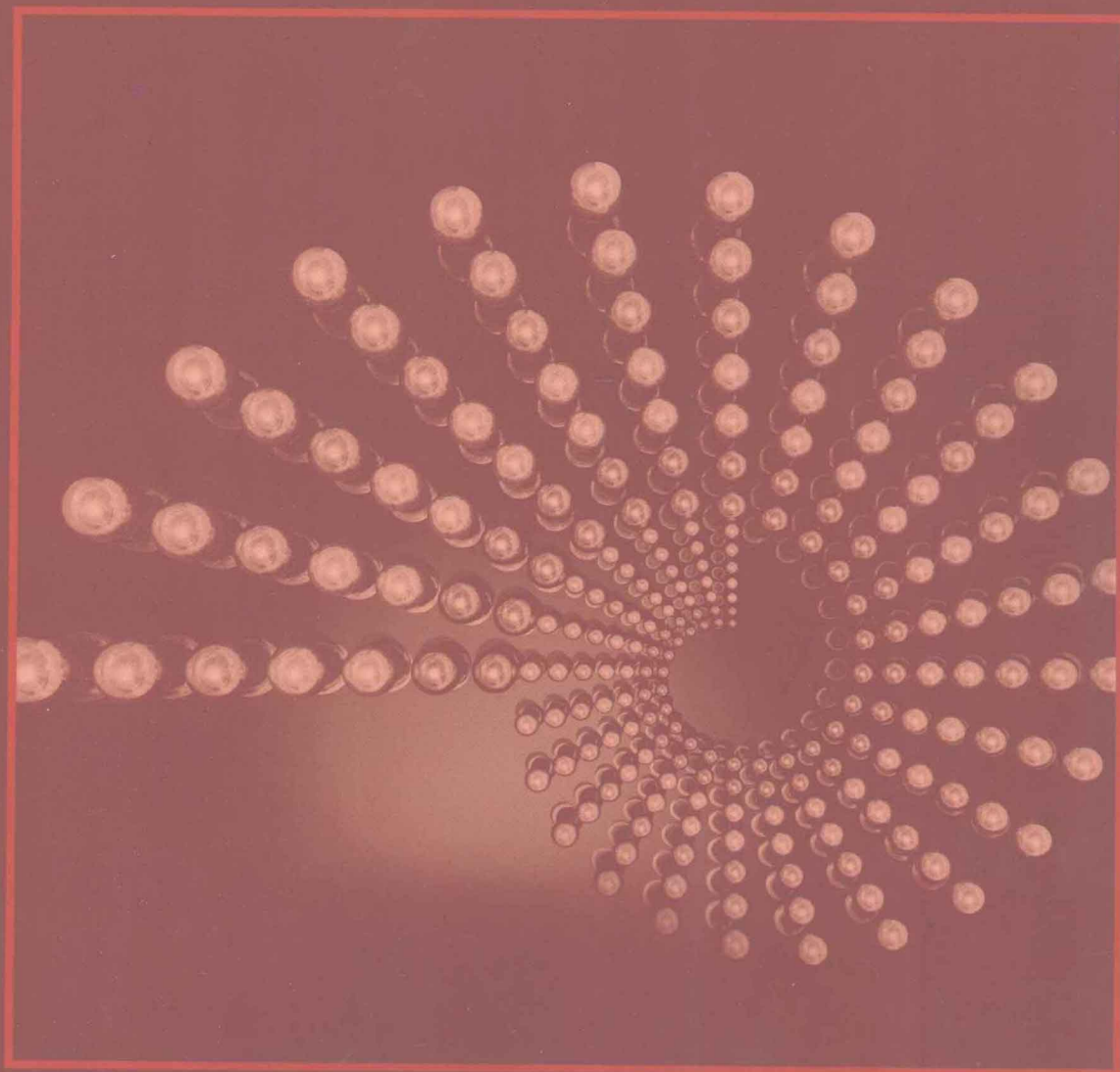
第四届中国国际安全生产论坛论文集

The 4th China International Forum on Work Safety

Proceedings

安全发展，关系民生

Safe Development Concerns People's Well-being



煤炭工业出版社

China Coal Industry Publishing House

中国 北京 2008年11月18-20日

Nov. 18-20, 2008 Beijing, P.R. China

第四届中国国际安全生产论坛论文集

The 4th China International Forum on Work Safety Proceedings

中国·北京 2008年11月18—20日

Nov. 18 -20, 2008 Beijing, P. R. China

安全发展，关系民生

Safe Development Concerns People's Well - being

主 办：中国国家安全生产监督管理总局
国际劳工组织

Hosts: State Administration of Work Safety, P. R. China (SAWS)
International Labour Organization (ILO)

协 办：美国利宝互助保险公司
美国安全委员会

In Collaboration With: Liberty Mutual Insurance Company (U. S. A.)
National Safety Council (U. S. A.)

承 办：中国国家安全生产监督管理总局国际交流合作中心
Organizer: National Centre for International Exchange & Cooperation
on Work Safety, P. R. China (NCICS)

煤炭工业出版社

China Coal Industry Publishing House

· 北 京 ·

Beijing

图书在版编目 (CIP) 数据

第四届中国国际安全生产论坛论文集/中国国家安全生产
监督管理总局国际交流合作中心组织编写. —北京: 煤炭
工业出版社, 2008. 11

ISBN 978 - 7 - 5020 - 3421 - 4

I. 第… II. 国… III. 安全生产 - 文集 IV. X93 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 159155 号

煤炭工业出版社 出版
(北京市朝阳区芍药居 35 号 100029)

网址: www.cciph.com.cn

煤炭工业出版社印刷厂 印刷
新华书店北京发行所 发行

*

开本 880mm × 1230mm¹/₁₆ 印张 31¹/₂

字数 1010 千字 印数 1—900

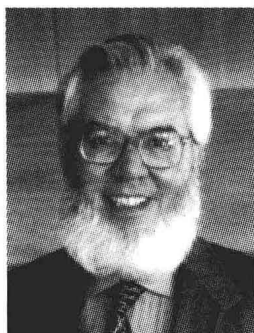
2008 年 11 月第 1 版 2008 年 11 月第 1 次印刷

社内编号 6226 定价 150.00 元

版权所有 违者必究

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 本社负责调换

国际劳工组织总干事致辞



我谨代表国际劳工组织预祝论坛圆满成功，并向中国政府再次筹办此次盛事表示衷心的感谢。

本届论坛以“安全发展，关系民生”为主题，体现了中国政府“以人为本”，建设和谐社会的远大目标。这个主题也反映了全球对社会、经济和环境协调一致可持续发展战略的关注。这个发展战略在工作领域得到了明确的诠释，即可持续发展必须建立在人们拥有的生产工作之上，这些工作不论在何处都应尊重人的生命价值及人们赖以生存的可持续发展环境。国际劳工组织的体面劳动战略应对了可持续发展所带来的挑战。

两年一届的国际论坛聚焦安全生产问题，为各国政府、工人代表、企业以及安全健康领域的专家学者提供了宝贵机会，分享最佳实践，交流经验，共同探讨解决问题的良策和方案。

中国政府高度重视工人的安全保障问题，并在“十一五”国民经济和社会发展规划中提出了“安全发展”的理念，国家安全生产监督管理局为此做出了积极的努力。为实现2020年小康社会的发展目标，中国政府已经把“国家安全生产规划纲要”作为实现这个战略发展目标的重要手段予以实施。中国的成功经验将具有全球性意义。

改善工作中的安全、健康和环境是国际劳工组织“体面劳动议程”的核心内容，职业安全健康是制定国际劳工标准的重要内容。作为指导和借鉴，我期望本次论坛能够关注这些国际标准，特别是2006年国际劳工大会通过的促进职业安全健康框架公约（第187号）及其建议书（第197号）。

预防的重要性已经得到了普遍赞同，让我们齐心协力，联合各政府部门、企业、员工、安全卫生服务部门、媒体及全社会，共同促进全球预防性职业安全健康文化的推广。

本届论坛将为此帮助我们明确努力方向。

国际劳工组织的标准、实践经验以及知识宝库为所有人提供服务和指导，我们坚定承诺，为实现工作中的安全生产与发展，为人类的安居乐业继续并肩作战。

国际劳工组织总干事

胡安·索马维亚

Welcome Remarks to the Fourth China International Forum on Work Safety

On behalf of the International Labour Organization, I would like to send my best wishes for a successful Forum and to thank the Government of the People's Republic of China for hosting this important gathering once again.

The theme of this meeting “Safe Development Concerns People's Well – being” reflects the people – centred approach to development embodied in China's goal of building a harmonious society. It also connects with a new global interest in an approach to sustainable development in which social, economic and environmental dimensions come together. This convergence is clearly expressed in the world of work because sustainable development must be based on productive work that also respects people — wherever they work, their lives and the environment. Decent work responds to the challenges of sustainable development.

This biennial international event puts the spotlight on work safety and is an invaluable opportunity for governments, workers, employers, and safety and health professionals to share good practices, exchange experiences, and build networks for solutions.

The People's Republic of China has given high priority to ensuring that women and men can work in safety. Spearheaded by the State Administration of Work Safety, China is giving life to the concept of safe development as outlined in the Government's 11th Five – Year Plan of National Social and Economic Development. It is implementing its National Work Safety Programme as part of a broad – based strategy to realize a well – off society by 2020. China's success will be of global significance.

Safe Work is also at the heart of the ILO's Decent Work Agenda. Occupational safety and health holds a central place in our standard – setting activities. I encourage the Forum to draw on these instruments, particularly the Promotional Framework for Occupational Safety and Health Convention (No. 187) and its accompanying Recommendation (No. 197) of 2006, for guidance and direction.

We all agree that prevention is essential. Let us join forces in our common commitment to promote a preventive safety and health culture everywhere. Government agencies, employers, workers, safety and health service providers, media and the society as a whole all have a role to play.

This Forum can help to steer a course in this direction.

The ILO's standards, our practical experience and our store of knowledge are at your disposal. Count on our firm commitment to safe work and safe development for people's well – being.



Juan Somavia
Director – General
International Labour Office

论文集编辑委员会

主 任：梁嘉琨

副 主 任：黄 毅 田玉章 柏 然 李书清 支同祥 徐绍川
吴 鑫 王浩水 杨 富 任树奎 黄玉治 张广华
王武琦 常 枋 林 冰 宋元明 商登莹 纪国友
雷长群 李万疆 杨 江 胡予红
成 员：王清华 薛惠新 史艳萍 陈小军 周维奇 刘 佳
米建英 王 静 蔡 忠 郭 亮 王光远

Editorial Committee for Proceedings

Editor in Chief: Liang Jiakun

Executive Editors: Huang Yi Tian Yuzhang Bai Ran
Li Shuqing Zhi Tongxiang Xu Shaochuan
Wu Xin Wang Haoshui Yang Fu
Ren Shukui Huang Yuzhi Zhang Guanghua
Wang Wuqi Chang Fang Lin Bing
Song Yuanming Shang Dengying Ji Guoyou
Lei Changqun Li Wanjiang Yang Jiang
Hu Yuhong

Editors: Wang Qinghua Xue Huixin Shi Yanping
Chen Xiaojun Zhou Weiqi Liu Jia
Mi Jianying Wang Jing Cai Zhong
Guo Liang Wang Guangyuan

前 言

值此第四届中国国际安全生产论坛开幕之际，我们编辑出版了《第四届中国国际安全生产论坛论文集》奉献给大家。

由中国国家安全生产监督管理总局和国际劳工组织共同举办的第四届中国国际安全生产论坛，确定以“安全发展，关系民生”作为主题，得到了所有参加国家和地区政府部门、相关组织及其企业的赞同，也得到各界同仁的认可。认为这一主题，完全符合 2006 国际劳工大会通过的促进职业安全健康框架公约（第 187 号）及其建议书（第 197 号）精神。为实现工作中的安全与健康，促进安全发展，保障人类的安居乐业具有积极的意义。

本次论坛先后收到来自世界各地的论文近 60 篇。作者既有政府的高官，也有教授、学者，还有全球大企业的高层管理人员和科技工作者。他们紧紧围绕论坛的主题，各抒己见，畅所欲言，从理论与实践的结合上，提出许多颇有见地的观点和看法。论文内容涉及政府官员和企业家的安全生产新理念；企业安全生产与社会责任；安全健康与伦理道德；安全隐患排查治理及应对措施；全球化下的劳工职业安全健康权益保障；重大危险源安全评估及风险管理。围绕这些议题所进行的研讨、阐发和交流，对于正确分析和把握安全生产新的规律特点，拓展工作思路，推动中国乃至世界各国的职业安全健康事业，无疑有着重要的参考价值。

在论文编辑出版过程中，有关单位和同仁给予了大力支持、帮助和关心。在此一并表示衷心感谢。由于我们水平有限，加之时间仓促，一些纰漏和不妥之处在所难免，敬请读者批评指正。

编 者

2008 年 11 月 17 日

Preface

In honor of the opening of the 4th China International Forum on Work Safety, we have compiled and now publish The Proceedings of the 4th China International Forum on Work Safety.

The 4th China International Forum on Work Safety is jointly hosted by the State Administration of Work Safety (SAWS) of China and the International Labour Organization (ILO). The theme “Safe Development Concerns People’s Well – Being” as determined for this event has, in addition to being consented to by the professionals of various circles, been applauded by the governmental departments and the relevant institutions and enterprises of all the participating countries and regions. As believed, the theme is completely consistent with the ILO promotional framework for occupational safety and health convention (No. 187) and recommendation (No. 197) and will be positive in promoting the development of human society in a safe, harmonious and sustainable manner.

We have received approximately 60 papers from various parts of the world, which are authored by senior government officials, professors and scholars, as well as corporate executives and R&D fellows of the world’s top 500 companies. Focusing on the Forum’s theme, they have expressed their views freely and by combining theory with practice, raised a lot of thoughtful perspectives and ideas. The papers are related to the several aspects as follows: the new concept of work safety of governmental officials and entrepreneurs; work safety as part of CSR; safety, health and code of ethics; check of hidden risks and responsive measures; labor inspection and protection of labor rights on safety and health; risk assessment and risk management of major hazard installations. Discussion, interpretation and exchange of views on these topics will be of great value in reference to the recognition and correct understanding of the principles and characteristics of work safety in the process of industrialization and to the promotion of the OSH undertaking in China and world at large.

The organizations and individuals involved were supportive, helpful and caring in the preparation of these proceedings and have all earned our sincere gratitude. Necessary to say, however, inadequacies and shortcomings are possible because of our limited knowledge as well as the short amount of time available to complete these proceedings. We welcome comments and suggestions from the readership.

Editorial Committee

November 17, 2008

目 次

开幕式主题演讲

安全生产的法律法规和道德诚信是企业社会责任的一部分	
普达·巴克瓦德	3
捷克国家最高矿山局和它在矿业安全生产中的作用	
艾翁·彼格瑞米克	20

大会议题 1：政府官员和企业家的安全生产新理念

越南政府和社会部门积极发展安全健康的工作环境	
毕宏林	31
在能源产业有效管理风险更好地规避灾难	
艾伦·道斯	34
预防——可持续经济增长的重要条件	
约希姆·布鲁尔	50

大会议题 2：企业安全生产与社会责任

高效安全管理的三大要素	
贺司瑞	61
巴斯夫：推动化学品供应链管理	
关志华	68
全球化对劳工安全的影响	
艾逢时	73
生产安全——企业社会责任中的重要一环	
尼尔·霍金斯	80
让 3M 产品在工作和生活中保护您	
克里斯特·朗恩马克	87

大会议题 3：安全健康与伦理道德

透过伙伴关系，构建香港安全文化	
邓华胜	95
安全健康的工作场所让每个人获益	
麦克·萧伯格	109
政府和企业的安全责任与互动机制	
谢凌洁贞	114
欧盟和丹麦工作安全与健康战略的关系	
杰生·詹森	124
安全生产法律法规：南非观点	
戴维·姆西泽	134

工作中的安全问题谁来负责?
妮娜·林..... 138

大会议题 4：职业安全健康新发展及面临新问题

确保安全生产——企业社会责任的最高使命
穆希乌丁·贝克..... 149
职业安全与卫生改革——工作场所安全与卫生理事会在新加坡成立
曹鸿添..... 154
韩国职业卫生的挑战和战略响应
李俊源..... 162
推动芬美意公司职业安全与健康的发展
内尔·麦克法兰..... 182

第一组：职业安全健康领域专题

议题 1：全球化下的劳工职业安全健康权益保障
有效的劳动监察法则——挪威经验
英格里德·芬博·斯文德森..... 189
提高生产率并保障工人健康幸福——保障工作场所的健康是一种综合方法
彼·科·阿贝唐格..... 195
安全发展 关系民生
斯扬达·宗戴奇..... 203
探讨外资承建商对澳门建造业职安健的影响
孙家雄 李锡樵 蔡豪昌..... 224

议题 2：促进职业安全健康发展的成功经验
当今工作场所安全与健康面临的挑战需要安全方面的专业能力
沃伦·布朗..... 233
企业的社会责任
赛吉·萨迪恩..... 242
工人的价值与社区紧密联系：通过对工人的支持实现安全交流是一种社会责任
罗宾·尼古拉斯..... 253
道达尔集团炼油与销售部的承诺——健康、安全、环保、质量、可持续发展
胡伯特·查博内欧..... 264

议题 3：职业安全健康的新挑战与新机遇
加拿大埃尔伯塔省的应急管理与应对计划
泰瑞..... 275
印刷和造纸业法定保险和预防协会的任务——印刷与纸转化
柯劳斯·迪尔特·贝克尔..... 289
法国环境和职业安全健康协会环境和职业安全
加欧拉得·拉斯法格斯..... 296
安全的历史
江谨..... 304

议题 4：职业安全健康新技术	
通过推广行为基础安全提高安全表现	
林文坤.....	308
工作场所的规则、能力以及道德因素	
娜塔沙·弗里曼.....	321

第二组：危化、煤矿、应急救援专题

议题 1：危险化学品安全生产与经营管理	
化学品登记与 GHS 在中国实施相互结合的探讨	
李运才.....	331
危险化学品运输安全监管体系技术构架	
高晖.....	336

议题 2：重大危险源安全评估及风险管理	
地层控制措施：为了更安全、更高效的井下开采作业	
迈克尔·里斯宾.....	355
马来西亚重大灾害控制与风险管理	
卓哈瑞·宾·巴斯瑞.....	360
对主要危险设施实施基于绩效的管理方法——澳大利亚、英国和美国的经验	
马克·扎曼.....	368
重大危险源风险管理以及预警和防止机制	
比尔·艾金森.....	378

议题 3：安全隐患排查治理及应对措施	
推进中国的隐患排查治理	
恒川谦司.....	391
工作安全整体分析法——灾难和风险管理的新视角和相似点	
沃尔特·安曼.....	396
在中国煤矿推广安全文化	
吉姆·诺尔斯.....	407
风险管理新标准 ISO31000 的重要性及影响——将安全健康环境与财务风险管理一体化	
吉姆·怀廷.....	415
运用现代风险评估工具，为最优设计和紧急情况的有效准备提供坚实基础	
杨雷尔·修斯.....	425

议题 4：安全发展与经济发展	
安全发展转变经济增长模式——日本经验	
梅泽真一.....	433
企业的责任：赢创工业的挑战与义务	
波多·格尔雷西.....	439

第三组：安全培训、咨询专题

议题 1：杜邦职业安全健康——为创立更安全更健康的工作场所与杜邦共同分享其最好的实践

议题 2：煤矿安全与技术管理培训

议题 3：安全咨询

油气/石化行业过程安全

亨瑞克·保拉..... 451

职业安全健康新技术——加拿大 HSE Integrated 公司

戈德·阿特鑫森..... 472

对闭塞空间准入与挖掘两种供水服务中的业务的特殊风险管理

吉尔达斯·克劳查得..... 479

Contents

Opening Ceremony Speech

Legal Regulations and Code of Ethics on Work Safety as a Part of Corporate Social Responsibility <i>Piotr Buchwald</i>	9
The Czech Mining Authority and His Role in Mining Work Safety <i>Ivo Pěgřímek</i>	23

Plenary Session 1 : The New Concepts on Work Safety of Government Leaders and Corporate Executives

Government and Social Partners in Vietnam Actively Participating in Developing Safe and Healthy Working Environment <i>Bui Hong Linh</i>	32
Effective Risk Management in the Energy Industry Helping to Avert Disasters <i>Alan Dawes</i>	41
Prevention : A Critical Factor for Sustainable Economic Growth <i>Dr. Joachim Breuer</i>	53

Plenary Session 2 : Work Safety as Part of Corporate Social Responsibility

The Three Essential Elements of Effective Safety Management <i>Simon Herriott</i>	64
BASF : Promote Chemical Supply Chain Management <i>Johnny Kwan</i>	70
The Impact of Globalization on Labor Safety <i>Francis Alliot</i>	75
Worker Safety —A Critical Part of Corporate Social Responsibility <i>Neil Hawkins</i>	83
Helping Protect People at Work , at Home for Life <i>Krister Larnmark</i>	89

Plenary Session 3 : Safety , Health and Ethics

Building Safety Culture in Hong Kong – Success Through Partnerships <i>Mr. TANG Wah – shing</i>	100
Everyone Profits by Safe and Healthy Workplaces <i>Mikael Sjöberg</i>	110
The Safety Responsibilities and the Interactive Mechanism of the Government and Corporation <i>Cherry Tse , JP</i>	118
The Correlations Between Safety and Health Strategies at Work in the EU and Denmark <i>Jens Jensen</i>	127
Rule of Law and Code of Ethics on Work Safety : a South African Perspective <i>David Msiza</i>	136

Work Safety: Who is Responsible?	
<i>Nina Lyhne</i>	142

Plenary Session 4: The New Development of OSH and Its Challenges

Ensuring Safety at Work—Foremost CSR Stint	
<i>Mohiuddin Babar</i>	149
Occupational Safety of Health (OSH) Reform—Formation of the Workplace Safety of Health Council in Singapore	
<i>Samuel Tso</i>	157
Challenges and Strategic Responses to Occupational Safety and Health in Korea	
<i>Lee Joon – Won</i>	171
Driving Occupational Health & Safety Performance Improvement at Firmenich SA	
<i>Neil Mcfarlane</i>	184

Panel A

Session 1: Labour Inspection and OSH Rights Protection

The Professional Principles of Effective Labour Inspection—Norwegian Experiences	
<i>Ingrid Finboe Svendsen</i>	191
Healthy Workplaces—A Comprehensive Approach to Wellness and Productivity at Work	
<i>P. K. Abeytunga</i>	198
Safe Development Concerns People's Well – being	
<i>Siyanda Pearl Zondeki</i>	213
The Influences of Foreign – funded Contractors on Occupational Safety and Health in Macao's Construction Industry	
<i>Shuen ka Hung, Lei Seak Chio, Choi Hou Cheong</i>	226

Session 2: The Successful Experiences That Promote OSH Development

Safety Professional Competencies Needed for Today's Worldwide Workplace Safety & Health Challenges	
<i>Warren K Brown</i>	236
Work Safety as Part of Corporate Social Responsibility	
<i>Serge Sadien</i>	246
Worker Values and Community— Safety Communication That Fulfills a Social Responsibility by Supporting Worker Values and Community	
<i>Robin Nicholas</i>	257
Commitment to Health, Safety, Environment, Quality and Sustainable Development (HSEQ – SD) —TOTAL Refining and Marketing Division	
<i>Hubert CHARBONNEAU</i>	268

Session 3: New Challenges and Opportunities in OSH

Emergency Management and Response Plan in Alberta, Canada	
<i>Terry Drabiuk</i>	281
Task of the Berufsgenossenschaft “Printing and Paper Converting”	
<i>Klaus Dieter Becker</i>	291
French Agency for Environmental and Occupational Health Safety	

<i>Gérard LASFARGUES</i>	299
History of Safety	
<i>Jeanne Johns</i>	304

Session 4: New Technologies of OSH

Improving Safety Performance Through Behavior—Based Safety	
<i>Lim Boon Khoon</i>	315
Regulation, Competence and Ethical Considerations in the Workplace	
<i>Nattasha Freeman</i>	325

Panel B

Session 1: Work Safety of Hazardous Chemicals and Its Business Management

The Combination of Chemical Registration and Implementation of GHS in China	
<i>Li Yuncai</i>	333
A Technological Framework for the Monitoring System of Hazardous Chemical Transportation Safety	
<i>Gao Hui</i>	343

Session 2: Safety Assessment and Risk Management of Major Hazard Installations

Ground Control Solutions: Towards Safer and More Efficient Underground Mining	
<i>Michael Rispin</i>	355
Risk Management of Major Hazard Installations in Malaysia	
<i>Ir. Johtar Bin Busri</i>	360
Performance Based Approach for Major Hazard Facilities—Experience from Australia, UK and USA	
<i>Mark Jarman</i>	373
Risk Management of Major Hazard Installations and the Alert and Prevention Mechanism	
<i>Bill Atkinson</i>	381

Session 3: Institutional Construction of Potential Safety Hazards Examination and Supervision

The Promotion of Risk Assessment in China	
<i>Kenji Tsunekawa</i>	393
A Holistic Approach to Work Safety—New Perspectives and Similarities with Disaster and Risk Management	
<i>Walter J. Ammann</i>	400
Promoting a Safety Culture in Chinese Coal Mines	
<i>Jim Knowles</i>	410
The Significance and Impact of the New ISO Standard 31000—Risk Management—Integrating HSE and Financial Risk Management	
<i>J. F. [Jim] Whiting</i>	419
Applying Modern Risk Assessment Tools to Provide a Solid Basis for Optimized Design and Effective Emergency Preparedness Planning	
<i>Jan Reier Huse</i>	425

Session 4: Safe Development and Economic Development

Safe Development as a Way to Transform Economic Growth Mode: Japanese Experience

Shinichi Umezawa 435

Corporate Responsibility—Challenge and Commitment for Evonik Industries

Bodo Goerlich 441

Panel C

Session 1: Dupont —Sharing Best Practices for a Safer and Healthier World

Session 2: Coal Mine Safety and Technical Management Training

Session 3: Safety Consulting

Process Safety in the Oil & Gas/Petro-chemical Industry

Henrique Paula 460

Occupational Health New Technologies—HSE Integrated

Gord Atkinson 475

Management of Two Specific Risks Related Activities Encountered in Water Services: Confined

Space Entry and Excavations

Gildas Clochard 483

开幕式主题演讲

Opening Ceremony Speech